



MEMORIA

1999
2000



INSTITUTO DE ESTUDIOS SOBRE DESARROLLO Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL
 NAZIOARTEKO LANKIDETZA ETA GARAPENARI BURUZKO IKASKETA INSTITUTOA
 UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA



Memoria

1999-2000

Presentación	3
Centro de Documentación	5
Formación y Docencia	8
Sensibilización	11
Educación para el Desarrollo	15
Investigación	18
Asesoría-Consultoría	20
Publicaciones	23
Organigrama	26
Informe Económico	27

Presentación

Al repasar esta memoria que contiene los informes de lo realizado en los dos últimos años por las distintas áreas, queda la duda de si transmiten adecuadamente las cuestiones centrales que marcan el conjunto de la vida del Instituto Hegoa. La relación de esas actividades refleja fielmente una parte importante de los esfuerzos, pero hay otros aspectos relevantes que no han sido recogidos en ellas y que es importante destacar.

En primer lugar, se encuentra el importante hecho de que en este bienio 1999-2000 se haya avanzado en el proceso de institucionalización de Hegoa tras la aprobación del Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional, con el carácter de instituto universitario adscrito a la UPV/EHU. Los resultados de esta confluencia entre asociación privada y universidad, se irán percibiendo a lo largo de los próximos años. No nos cabe ninguna duda que permitirá potenciar muchas de las actividades de Hegoa, así como iniciar otras nuevas al amparo de las posibilidades que ofrece el nuevo marco, conjugando los recursos potenciales de la universidad con la flexibilidad de las fórmulas de la sociedad civil, con el fin de promover un mayor acercamiento de la universidad al conjunto de la sociedad.

En segundo lugar, señalar la progresiva tendencia en conseguir proyectos de duración plurianual, otra vieja aspiración de Hegoa y que siempre hemos considerado central para poder llevar a buen puerto nuestros objetivos. Resulta cada vez más difícil trabajar con estrategias a medio plazo si los instrumentos que se nos ofrecen sólo contemplan periodos de un año. En las áreas de sensibilización y educación al desarrollo, se ha conseguido firmar proyectos con financiaciones a tres años, lo que, además de ofrecer estabilidad económica y del equipo de trabajo, sobre todo permite plantearse objetivos más ambiciosos. Se ha consolidado el trabajo de asesoría/consultoría con nuevos proyectos y servicios, y también el Centro de Documentación y el Máster, con algunas líneas abiertas que esperamos fructifiquen próximamente. Así mismo, ante el crecimiento cuantitativo del trabajo de Hegoa se ha consolidado con eficacia la actuación de los servicios de secretaría y administración que constituyen el soporte indispensable para poder llevar adelante todo lo anterior.

En tercer lugar, poner de manifiesto, más allá de las relaciones cuantificadas de acciones llevadas a cabo, la continua preocupación por la adecuación de cuáles deban ser las funciones de Hegoa ante los cambios profundos que experimenta la sociedad. Tanto en el campo de la formación, la investigación, la sensibilización como la educación para el desarrollo, se hace necesario adecuar el discurso y las prioridades ante las nuevas realidades. Eso exige una actitud constante de estudio y reflexión para cumplir eficazmente con una de las funciones fundamentales de nuestro proyecto, como es la de ofrecer a nuestra sociedad los elementos que permitan la mejor comprensión de los procesos que están conformando el mundo del siglo XXI. De manera especial el mundo de la cooperación al desarrollo se ha visto cuestionado, tanto respecto de los objetivos que debe perseguir como quiénes son los agentes y cuáles los instrumentos idóneos. Si siempre ha sido un compromiso central de Hegoa en la búsqueda de los espacios donde trabajar para la construcción de una sociedad global más equitativa, en los últimos tiempos ha sido necesario dedicar mayores esfuerzos y recursos a ello.

Más que una mera constancia de lo ya hecho, esta memoria quiere acercar a través de esta relación de actividades nuestra convicción de que el proyecto de Hegoa sigue siendo más actual y necesario que nunca. En esta comunicación con todas las personas relacionadas con Hegoa –socias, colaboradoras y simpatizantes–, nuestra pretensión es, más que justificar la vida de dos años de la institución, recabar vuestra participación y sugerencias para seguir trabajando en la tarea de incidir en el cambio por una sociedad más equitativa y justa, donde la solidaridad sea objetivo central y no mero añadido.

Por todo ello expresamos nuestro agradecimiento a cuantas personas han colaborado en tantas ocasiones, sin las cuales hubiera sido imposible presentar esta memoria y, sobre todo, por lo que su aliento ha servido de estímulo imprescindible para que este proyecto mantenga su dimensión solidaria y comprometida.



Centro de Documentación



El Centro de Documentación de Hegoa está especializado en temas de desarrollo y cooperación internacional cubriendo prácticamente todos los países en desarrollo. Es el único centro de sus características en nuestra Comunidad Autónoma y en toda la zona norte del Estado, lo que le convierte en obligado centro de referencia tanto en el ámbito académico como para los distintos agentes sociales vinculados a la cooperación internacional y el desarrollo.

Su doble perfil como biblioteca de investigación y biblioteca pública, dirigida no sólo a universitarios sino también a ONG, institutos, instituciones públicas y lectores en general, ha marcado su enfoque multidisciplinar.

En sus fondos se encuentra información relativa a:

- La economía internacional y sus implicaciones para el debate sobre el desarrollo.
- La cooperación para el desarrollo: los instrumentos y las políticas.
- Las relaciones internacionales y sus implicaciones para el desarrollo.
- Los derechos humanos.
- El medio ambiente y los problemas vinculados a la sostenibilidad.
- La dimensión de género en el desarrollo.
- Los aspectos sociales y culturales de los países en desarrollo.

Todos estos contenidos se hallan ya integrados en el sistema informatizado de recuperación bibliográfica MICRO ISIS 30 de UNESCO. En estos dos últimos años se ha trabajado en el acceso a la base de datos tanto desde sala de lectura del propio centro de documentación, como desde cualquier punto de la

UPV/EHU, en forma de acceso en red local. En la actualidad el Centro está elaborando un acceso a la base de datos para la red Internet que estará disponible en otoño de 2001. El control informático de los contenidos es completo y todas las nuevas adquisiciones de información durante el pasado curso se encuentra ya integradas en el sistema y a disposición de los usuarios y usuarias.

Los fondos documentales informatizados y agrupados por tipología, lo integran 10.000 títulos repartidos en: libros (3.200), documentos (1.850), artículos de revistas (4.200), obras de referencia (750). Todos los depósitos se encuentran en los locales del centro de documentación en perfectas condiciones de conservación y abiertos a la consulta y préstamo.

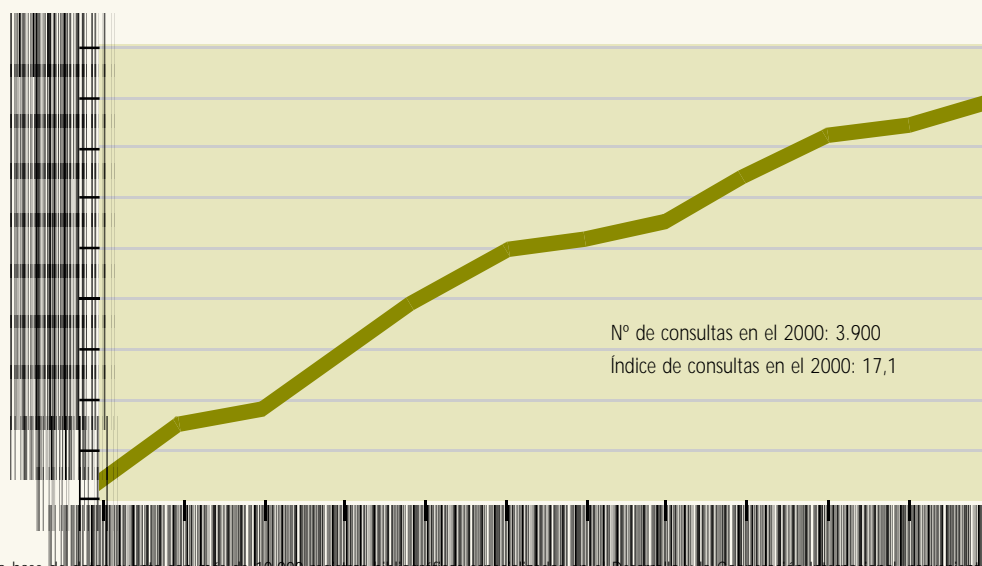
Con respecto a la consulta, el número de visitas durante estos dos años ha sido de 7.600 mayoritariamente personal académico (estudiantes, docto-

randos, investigadores e investigadoras y profesorado) de la UPV/EHU y otras universidades. El volumen de documentos prestados en sala o a domicilio asciende a unos 6.000 ejemplares. Ha aumentado la demanda a nivel interno de la UPV/EHU debido al acceso en red local de la base de datos, lo que ha permitido sobre todo al personal docente e investigador mantener un contacto permanente con los recursos sin trasladarse físicamente al centro de documentación.

Los temas más consultados han sido los relacionados con desarrollo y cooperación internacional: desarrollo humano sostenible, estrategias, indicadores, cooperación al desarrollo, género en la planificación y otros. Como en años anteriores, se ha repetido la preferencia geográfica por América Latina, destacándose con respecto a otras zonas o países.

En cuanto a la participación con otras bibliotecas y centros de documentación especializados, además

Evolución general de la consulta 1989-2000



La base de datos cuenta con más de 10.000 registros bibliográficos especializados en el Desarrollo y la Cooperación Internacional, provenientes de los depósitos de biblioteca, documentos, obras de referencia y hemeroteca (más de 4000 artículos de revista especializados y todas las colecciones de revistas informatizadas).



de la colaboración con la Biblioteca General y otras de la UPV/EHU, el Centro de Documentación también ha tenido relación con otras bibliotecas locales y ha participado en la red REDIAL (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina) y la Red de Centro de Documentación y Bibliotecas españolas especializadas en Relaciones Internacionales y áreas afines.

En el año 2000, el Centro de Documentación ha participado en las VII Jornadas Españolas de Documentación "FESABID 2000" y en la visita de documentalistas a las instituciones comunitarias invitados por la Oficina del Parlamento Europeo y la Representación de la Comisión Europea de España.

El Centro de Documentación ha recibido apoyo financiero en este período por parte de la UPV/EHU y el Gobierno Vasco. El acceso a la base de datos de Hegoa vía Internet será posible gracias a la financiación de la Secretaría Exterior del Gobierno Vasco. Además, la UPV/EHU aporta los locales y el consiguiente gasto de mantenimiento de los mismos. Durante todo el curso 1999/2000 el Centro de Documentación ha estado abierto al público todos los días de la semana de 10 a 14 y de 16 a 19 horas, ofreciendo los servicios de: asesoramiento y consulta personalizada, acceso directo a la base de datos, sala de lectura, servicio de reprografía y atención personalizada a los usuarios y usuarias.



Formación y Docencia

La prioritaria actividad del Instituto Hegoa en el campo docente es consecuencia lógica de su constitutiva vocación formativa e investigadora. Tradicionalmente, esta vocación se ha plasmado no sólo en la docencia estrictamente de postgrados y doctorados sino que el Instituto Hegoa ha querido estar presente, desde la Universidad, en todos los espacios reflexivos y formativos que, en torno a la cooperación al desarrollo, surgen en nuestra sociedad. Es bajo esta concepción integral de la formación, como deben interpretarse las distintas realizaciones, aparentemente dispares, del área de formación de Hegoa en el curso 1999/2000

Formación y docencia universitaria

La actividad docente universitaria ha constituido a lo largo de todos estos años uno de los pilares básicos del trabajo del Instituto, habiéndose organizado en este año un total de 10 cursos con una matrícula global de más de 250 alumnos y alumnas. Además, HEGOA ha colaborado con otras instituciones (ONGD, departamentos universitarios, y organismos de la Administración Pública) en la organización de otros cursos y seminarios sobre diversas materias

relacionadas con el desarrollo y la cooperación internacional. El conjunto de las actividades de formación desplegadas a lo largo de estos dos años puede dividirse en dos apartados:

Cursos de Postgrado

Se encuadran aquí principalmente las distintas ediciones de los cursos de **Especialista y Master Universitario en Desarrollo y Cooperación Internacional** que el Instituto viene llevando a cabo en los últimos años y que, desde 1997, se han desarrollado en el marco de un convenio entre la UPV/EHU, la Secretaría de Acción Exterior y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco. En total se han celebrado cinco ediciones del curso de Especialista y tres del Master.

El curso de Especialista se prolongó a lo largo de ocho meses impartándose en él seis módulos: 1. El escenario internacional (aspectos económicos); 2. El escenario internacional (aspectos sociales y políticos); 3. Conceptualización y medición del desarrollo; 4. Políticas de desarrollo; 5. La cooperación al desarrollo: aspectos generales; y 6. La cooperación al desarrollo: aspectos metodológicos.

Además de estos seis módulos, en el curso de Master se impartieron otros seis módulos optativos, a los





largo del último trimestre de 1999 y primeras semanas del 2000. Estos seis módulos fueron: Gestión y logística de la cooperación; Cooperación al desarrollo y medio ambiente; Salud y cooperación; Perspectiva de género en el desarrollo; Derechos Humanos; y Agricultura y Desarrollo Rural. Por otra parte el alumnado del Master comenzó tras la finalización del programa teórico, la realización de sus prácticas sobre el terreno, en diversos proyectos de cooperación en Asia, África y América Latina.

En sus últimas ediciones, estos cursos cuentan además con la colaboración de un buen número de ONGD e instituciones como Médicos Sin Fronteras, Médicos del Mundo, Médicos Mundi, OP, Hirugarren Mundua eta Bakea, SETEM, Ingenieros Sin Fronteras, Amnistía Internacional, ENHE, Emakunde, UNICEF y

UNESCO Etxea. Esta última institución tiene a su cargo además el programa de prácticas sobre el terreno que realizan los estudiantes de estos cursos.

Además el Instituto HEGOA ha venido colaborando de manera continuada desde hace varios años en el diseño y gestión del Programa de Doctorado sobre Globalización, Desarrollo y Cooperación Internacional del Departamento de Economía Aplicada I de la UPV/EHU, en el marco del cual se están llevando a cabo un buen número de tesis doctorales sobre las materias objeto de nuestro trabajo. Para el bienio 2000/2002 ha asumido directamente la dirección de este programa de doctorado.

Cursos monográficos sobre aspectos diversos del desarrollo

Desde el año 1998 HEGOA ha puesto en marcha una nueva iniciativa docente, consistente en la oferta de una serie de cursos monográficos sobre distintos aspectos de la problemática del desarrollo. Estos cursos se realizan en diversos centros de la UPV/EHU y en colaboración con diferentes departamentos de la misma.

Entre estos cursos se encuentran los titulados Salud y Cooperación al Desarrollo, realizado con la Facultad de Medicina de la UPV/EHU, Una aproximación al fenómeno de las migraciones, con el Departamento de Sociología 1 y la Coordinadora de ONG de Euskadi de apoyo a Inmigrantes, Desarrollo, Derechos Laborales y Cláusula Social, con la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales de la UPV/EHU, Curso de actualización para técnicos y técnicas en Cooperación con la Coordinadora de ONGDs del País Vasco, Género y Desarrollo por Hegoa.

Esta nueva oferta docente ha tenido un gran eco, principalmente entre el alumnado de la UPV/EHU, lo que se ha traducido en una amplia matrícula que ha cubierto rápidamente todos los cursos. Además, estos estudios computan como créditos de libre elección en un buen número de licenciaturas y diplomaturas de la universidad.

Participación en cursos organizados por otras entidades

Además de los cursos organizados por el Instituto Hegoa, el profesorado del mismo viene participando de manera regular en distintos cursos de postgrado y cursos de formación de menor duración, organizados por distintas entidades, entre otros:

Postgrados

- Master de Estudios para la Paz y el Desarrollo. Universitat Jaume I (Castellón).
- Master en Economía Internacional y Desarrollo Económico. Universidad de Barcelona.

- Magister en Género y Desarrollo. Instituto de la Mujer-ICEI (Madrid).
- Master en Desarrollo y Relaciones Internacionales. ICEI-UCM (Madrid).
- Master Interuniversitario en Cooperación y Desarrollo. Universidad de Valencia; Politécnica de Valencia; Jaume I de Castellón; Miguel Hernández de Alicante y Universidad de Elche.
- Master en Medicina Humanitaria. Miguel Hernández (Alicante).
- Master en Comercio Exterior. Escuela Universitaria de Estudios Empresariales UPV/EHU (Bilbao).
- Formación de Expertos en Comercio Exterior. Escuela Universitaria en Estudios Empresariales UPV/EHU (Bilbao).

Cursos de corta duración

Es muy amplia la participación en cursos de corta duración con distintas instituciones y organizaciones, entre otras Unesco Etxea, Setem, ADEBISA, ISF...



Sensibilización

Una de las constantes del proyecto de Hegoa es la preocupación por la difusión en la sociedad de los temas de desarrollo y cooperación, tratando de incidir en las actitudes y conductas personales e institucionales, y favoreciendo la movilización social, desde la perspectiva de la solidaridad y de la equidad. Algunas de las labores desplegadas en esta dirección ya han sido tratadas en otros apartados de esta memoria, como son las orientadas hacia la comunidad educativa (ver apartado correspondiente a Educación al Desarrollo). Reseñaremos aquí por tanto aquellas actividades de proyección más general que han tratado de acercar a diversos sectores sociales los temas del desarrollo y la cooperación a lo largo de los años 1999 y 2000.

Conferencias y charlas

Una gran parte de la actividad desplegada por HEGOA en el campo de la sensibilización social se ha concretado en la celebración de un importante número de charlas y conferencias impartidas por diferentes miembros de HEGOA en el País Vasco y otros lugares. Estas charlas se han dirigido a un amplio y diverso público (miembros de ONGDs, centros culturales de barrios, parroquias, centros escola-

res, universidades, etc.). Los temas más demandados por parte de estos agentes sociales han sido los relacionados con la cooperación al desarrollo y la gestión de proyectos; la economía internacional (deuda externa, globalización...); la dimensión de género en el desarrollo y la cooperación; los aspectos medioambientales del desarrollo; la dimensión educativa; los derechos humanos, la emigración y el racismo; y los temas relativos a los procesos desencadenantes del hambre y las hambrunas.

Jornadas anuales

Un segundo aspecto del trabajo de difusión social de Hegoa es el que se refiere a la celebración de ciclos de conferencias y debates sobre temas monográficos.





Desde 1993 esta actividad se ha concretado de manera muy especial en la realización de un ciclo anual de conferencias sobre desarrollo -"Jornadas"- organizado con la colaboración de la BBK, y programadas en el mes de enero en la Sala Juan de Larrea de Bilbao. La asistencia media cada día ha sido de 300 personas.

Del 25 al 27 de enero de 1999 se celebraron las VI Jornadas, con el título "Las nuevas violencias, desintegración social y desarrollo" con especial referencia a África y América Latina. Los ponentes fueron los siguientes:

Ignacio Sotelo, Profesor de la Universidad Libre de Berlín. Político y analista internacional; *Ferrán Iniesta*, Profesor de Antropología en la Universidad de Barcelona. Miembro del Centre d'Estudis Africans; *Daniel Nina*, Miembro de la ONG Community Peace Foundation, en Sudáfrica; *Carlos Martín Beristain*, Médico. Coordinador del Informe "Nunca Más" de Guatemala; y *Hernando Gómez*, Alcalde de Distrito en Bogotá.

Las VII Jornadas se celebraron del 24 al 26 de enero de 2000, contando con una asistencia similar a las anteriores. Bajo el título "La revolución necesaria. Ciudadanía universal el siglo XXI: Fraternidad, Igualdad, Libertad", participaron los siguientes ponentes:

Ramón Zallo (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). *Javier Echeverría* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas). *Andrés de Francisco* (Universidad Complutense de Madrid). *Luis Enrique Alonso* (Universidad Autónoma de Madrid). *Marysa Navarro* (Universidad de Dartmouth) y *Juan Ramón Capella* (Universitat de Barcelona).

Programa multiproyectos

Desde 1994, la Dirección General de Desarrollo de la Comisión Europea otorga a HEGOA un paquete financiero, llamado Programa Multiproyectos, con el que facilitar y apoyar los trabajos llevados a cabo por organizaciones locales de cooperación. A través de este programa HEGOA ha colaborado apoyando durante los años 1999 y 2000 a las siguientes organizaciones: Setem de Gipuzkoa, Mugarik Gabe de Navarra, Casa de la Solidaridad-Zabalde de Pamplona, Setem de Alava, IPES de Pamplona, Plataforma de Solidaridad con Chiapas de Bilbao, Colectivo de la Revista En Pie de Paz y Emakume Internazionalistak de Bilbao.

Congreso Análisis de diez años de Desarrollo Humano.

Límites y potencialidades para una estrategia de desarrollo

En el año 1999 se realizó del 18 al 20 de febrero, en la Facultad de Ciencias Económicas de la UPV/EHU del Congreso "Análisis de diez años de desarrollo humano. Límites y potencialidades para una estrategia de desarrollo". Este evento tenía como objetivo la realización de un debate en pro-

fundidad sobre las prioridades del desarrollo (haciendo énfasis en el Desarrollo Humano y coincidiendo con el 10º aniversario de la publicación del primer Informe del PNUD sobre esta materia) analizando los retos de la cooperación en el siglo XXI. Se pretendía de modo general impulsar la acción de los agentes sociales en la búsqueda de estrategias de cooperación al desarrollo que correspondan a las necesidades actuales de los pueblos y a los procesos de cambio que se están produciendo a nivel global y local en el mundo.

Hubo cerca de 400 inscripciones en las que se hallaban representados, principalmente, la mayoría de departamentos de universidades españolas dedicados al estudio del desarrollo y la economía internacional, un buen número de estudiantes, la mayoría de ciclos de postgrado, representantes de ONGD del País Vasco y del resto del Estado; representantes de instituciones públicas (ayuntamientos, Gobierno Vasco...).

Se presentaron nueve ponencias centrales en los plenarios por figuras de reconocido prestigio internacional:

Keith Griffin, Universidad de California; *Frances Stewart*, Universidad de Oxford; *Bob Sutcliffe*, Universidad del País Vasco; *Lourdes Benería*, Universidad de Cornell; *Valpy Fitzgerald*, Universidad de Oxford; *Ernesto Ottone*, Secretaría ejecutiva de la CEPAL, Chile; *Ferna-*

do Calderón, PNUD, Bolivia; *Theotônio Dos Santos*, Universidad Federal Fluminense, Brasil; y *John Roemer*, Universidad de California.

Los plenarios contaron con una serie de comentaristas provenientes de diferentes universidades del Estado español:

Miren Etxezarreta, Universidad Autónoma de Barcelona; *Miguel Sánchez-Padrón*, Universidad de La Laguna; *Dolores Juliano*, Universidad de Barcelona; *José Antonio Alonso*, Universidad Complutense de Madrid; *Ángel Martínez González-Tablas*, Universidad Complutense de Madrid; y *Carlos Berzosa*, Universidad Complutense de Madrid.

Se destaca la calidad y el número de las comunicaciones presentadas (previamente inscritas y aceptadas por el Comité Científico del Congreso) que fueron más de 50, agrupadas en 15 paneles temáticos especializados con el enfoque central del Desarrollo Humano.

Esta actividad contó con la cofinanciación de las siguientes instituciones: Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco; Secretaría de Estado de Universidades del Ministerio de Educación y Cultura; Dirección General de Desarrollo de la CE; Ayuntamiento de Bilbao; Fundación Urrutia Elejalde; y Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.



Conferencia ONGD 2000. Globalizar la solidaridad. Construir el desarrollo humano

Si la actividad central del año 1999 fue el Congreso sobre Desarrollo Humano, la del 2000 fue la Conferencia ONGD-2000: "Globalizar la solidaridad. Construir el desarrollo humano", celebrada del 13 al 15 de abril en la Feria de Muestras de Bilbao. Esta Conferencia, organizada por Hegoa y la Coordinadora de



ONG de la CAV, se convocó partiendo de la necesidad, al terminar la década de los noventa, de realizar una revisión crítica de los objetivos de la cooperación al desarrollo y la función de las ONGDs, planteando las líneas de futuro de su trabajo en el marco de las transformaciones que ha experimentado el escenario mundial y los enfoques globales sobre el desarrollo. La participación fue de más de 400 personas.

El programa contó con la presencia de especialistas en la materia provenientes de diversos países del mundo, de instituciones como la Unión Europea, y de numerosos representantes de ONGs, universidades, y otros organismos públicos y privados. Así, las Sesiones Plenarias contaron con ponencias de:

Mary J. Mwingira, Coordinadora de ONGs de Tanzania; *Kate Young*, Womankind, Londres; *Fernando Franco*, Indian Social Institute, Delhi; *Cesar Debén*, Comisión Europea, Bruselas; *Eduardo Ballón*, DESCO, Lima; *Emmanuel O. Akwetey*, Instituto para la Democracia y la Gobernabilidad, Ghana; *Kees Biekart*, Transnational Institute, Amsterdam; y *Jenny Pearce*, University of Bradford, Reino Unido.

Las personas que participaron como ponentes y/o dinamizadoras en el marco de los Talleres Temáticos fueron las siguientes:

Patxi Zabalo, Hegoa; *Gonzalo Fanjul*, Intermon; *Javier Arellano*, Alboan; *Felipe Gómez*, Instituto de Derechos Humanos "Pedro Arrupe", Universidad de Deusto; *Rafael Grasa*, Universidad Autónoma de Barcelona; *Alfonso Dubois*, Hegoa; *Nieves Zabala*, Médicos Mundi, Bizkaia; *Rafael López Aróstegui*, Fundación EDE; *Iñaki Markiegi*, Hirugarren Mundua ta Pakea; *Pedro Ibarra*, Hegoa; *Nicolás Gutiérrez*, Solidaridad Internacional; *Zesar Martínez*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea; *Paul Nicholson*, EHNE; *Belén Rodero*, Cáritas; *Koldo Unceta*, Hegoa; *Amalio García*, Coordinadora de ONGD de Euskadi; *Clara Murguialday*, Hegoa; *Fernando Fantova*, Fundación General Ecuatoriana, Quito; *Ana Gómez*, Mugarik Gabe; *Miguel Romero*, Acsur-Las Segovias; *Bernardo García*, Universidad de Deusto; *Conchi Uirigüen*, Médicos Sin Fronteras; *Miguel González*, Alboan; *José María Mardones*, Instituto de Filosofía del CSIC, Madrid; *Enrique Jiménez*, Unesco-Etxea; *Natxo Ribechini*, Coordinadora de ONGD de Euskadi; *Gema Celorio*, Hegoa; *Miriam Artola*, Consejo de la Juventud de Euskadi; y *Jaione Lizarazu*, Consejo de la Juventud de Euskadi.

Como resultado final se editó una publicación, en euskera y castellano, que presenta las conclusiones de los temas centrales de la Conferencia. Con una difusión de 2000 ejemplares, se ha tratado de seguir impulsando los debates y la reflexión de las ONGD de cara a los retos futuros. Esta publicación se presentó en Bilbao, Salón de Actos de las Juntas Generales de Bizkaia, el jueves 30 de noviembre de 2000 con la asistencia de 200 personas.

La Secretaría de Acción Exterior del Gobierno Vasco, la Dirección de Desarrollo de la CE y el Ayuntamiento de Bilbao han sido los patrocinadores de estas actividades.



Educación para el Desarrollo

El equipo de Educación para el Desarrollo, durante el bienio 1999-2000, además del mantenimiento y atención del Centro de Recursos Didácticos en Vitoria-Gasteiz, ha iniciado nuevos programas educativos. Así mismo, lo que se refiere a formación e investigación, se han realizado diversas actividades como la participación en cursos, seminarios y conferencias en partenariatado con instituciones y ONGD de Euskadi, España y la Unión Europea. Los proyectos en los que se ha participado en este período son los siguientes:

Incontramondo. Monitoraggio e Diffusione

Se trata de una iniciativa impulsada por CIES de Roma en colaboración con Oxfam de Reino Unido, NCDO de Holanda y Hegoa. Este proyecto consistió en reunir experiencias de educación intercultural para su difusión en cuatro idiomas a nivel europeo, en formato libro y en soporte informático, con propuestas llevadas a cabo en centros educativos de los cuatro países que participan en el proyecto correspondientes las etapas de infantil, primaria, secundaria y bachillerato.

ISLIL. Educación Intercultural a distancia

ISLIL es un proyecto promovido por CIES de Roma en el que colaboran la Universidad 3 (Roma), Lynx (Roma), Isinet (Roma), NCDO (Holanda) y Hegoa (País Vasco). La finalidad del programa es promover la educación intercultural a nivel europeo mediante el uso de nuevas tecnologías. Un cd-rom y una página web serán los soportes para acceder a Bases de Datos sobre elementos culturales diversos, consultar experiencias de educación intercultural ya desarrolladas en Europa (buenas prácticas) y generar nuevos proyectos educativos.

MUNDILAB. Laboratorio de Educación para el Desarrollo y la Transversalidad

Este proyecto, impulsado por Hegoa, se inicia en octubre de 1999 con el apoyo de la Comisión Europea, Euskal Fonda y Acción Exterior de Gobierno Vasco.





Mundilab es un programa, estructurado en tres fases, para el desarrollo de la transversalidad en los centros educativos. Consiste en la creación de un aula-laboratorio en la que se concentran recursos documentales y técnicos y al que el profesorado puede acudir con sus alumnos y alumnas para desarrollar trabajos de investigación sobre diferentes aspectos (desarrollo, derechos humanos, género, ecología...) siempre en relación con sus áreas respectivas.

El desarrollo pedagógico y metodológico se realiza conjuntamente por el equipo de educación de Hegoa y el profesorado perteneciente a cuatro centros de Educación Secundaria, dos de Infantil y Primaria y la Escuela de Magisterio de Vitoria-Gasteiz, donde se lleva a cabo la fase experimental.

La valoración de esta Fase I (1999-2000) es positiva. Se han creado e instalado los laboratorios, se ha puesto en marcha la experimentación en los centros escolares y se ha iniciado el diseño de las pautas metodológicas que orientan la práctica docente y que hacen de Mundilab un interesante recurso al servicio de la innovación pedagógica. El laboratorio Mundilab ha sido presentado en distintos foros: Conferencia de ONGD, abril 2000 en Bilbao, Encuentro de Educación para el Desarrollo, Entre os Rios, Portugal, octubre 2000.

Las otras dos fases nos permitirán hacer seguimiento y evaluación de la propuesta (2000-2001), extensión a otros centros educativos, creación de red entre todos ellos, y difusión estatal y europea del proyecto (2001-2002).

El Centro Norte-Sur del Consejo de Europa ha premiado a Mundilab dentro de la Edición 2000 de *Worldaware Award for Global Education*, celebrada en Lisboa en Abril de 2000. En el mismo encuentro, al que asistieron ONGD de los 41 países que conforman el Consejo de Europa, se coordinaron dos talleres de presentación del proyecto Mundilab.

Proyectos breves

- Beca del Ararteko otorgada al partenariado Hegoa-Oinarrian para la creación de materiales educativos en derechos humanos, 1999-2000.
- Colaboración en el proyecto "Cambia el Sur de tu coco", impulsado por la Coordinadora de ONGD de Alava. Trabajo de investigación-acción sobre estereotipos para edades entre 14 y 16 años.
- Investigación sobre la Educación para el Desarrollo en el Estado español. Coordinada por la Universi-



dad Politécnica de Valencia y realizada en partenariat con ISF de Valencia, ETEA de Córdoba, CIP de Madrid y Hegoa.

- Elaboración de una Guía Didáctica sobre "Las ONGD y la Unión Europea" encargada por la Coordinadora de ONGD de España en el marco de un proyecto financiado por la Comisión Europea.

- Consorcio europeo. Hegoa mantiene un consorcio de investigación y Educación para el Desarrollo con ITECO de Bélgica, CIDAC de Portugal, Etudiants et Developpement de Francia y CIP de Madrid. Las experiencias de formación de cooperantes y los resultados de las investigaciones de juventud han sido publicadas en tres idiomas francés, portugués y español.

Asesoría

En el marco del convenio suscrito por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz con Hegoa, el equipo de educación se ha encargado de la asesoría, seguimiento y evaluación de proyectos de educación para el desarrollo presentados a la convocatoria anual del Servicio de Cooperación municipal (1999).

Otras actividades

- Formación. El equipo de Educación para el Desarrollo ha participado en numerosos cursos organizados por distintas instituciones en la Comunidad Autónoma del País Vasco, en el Estado español y en Europa.





Investigación

Desde hace varios años el grupo de Investigación de Hegoa organiza anualmente el *Seminario de Investigación*, concebido como foro en el que poder exponer los resultados, o avances de las investigaciones realizadas, así como debatir los acontecimientos y las publicaciones recientes más significativas en el campo del desarrollo y la cooperación. Participan aproximadamente veinte personas del entorno de Hegoa y pretende facilitar el conocimiento mutuo de las investigaciones realizadas, ayudar a sus autores y autoras a recabar puntos de vista y sugerencias útiles sobre las mismas, y promover debates teóricos y metodológicos que ayuden a elevar la calidad del trabajo en este campo.

En el curso 1999-2000 se celebraron siete sesiones. En ellas se trataron las siguientes cuestiones: *Debate sobre el Informe sobre Desarrollo Humano del PNUD*, por Bob Sutcliffe, Idoye Zabala y Alfonso Dubois; *Metodologías participativas para la cooperación al desarrollo*, por Alvaro Nebreda y Néstor Zabala; *Estrategia de cooperación al desarrollo*, por Felipe Gómez y Alfonso Dubois; *Estructura y geografía internacional del sector siderometalúrgico*, por Xabier Barrutia; *A la sombra de Seattle, debate sobre el camino de la globalización: el caso de las pequeñas explotaciones agrícolas familiares*, por

Paul Nicholson y Peter Rosset; y, *De mantenidas a proveedoras: mujeres y globalización en el Caribe*, por Helen Safa.

En el marco de la investigación, el grupo ha propiciado la realización de sesiones de orientación metodológica y apoyo científico a investigadores e investigadoras que realizan su tesis doctoral. A petición de las personas interesadas, el grupo debate aspectos centrales de la tesis en cuestión, como: viabilidad y pertinencia de la misma, análisis de la formulación de hipótesis, establecimiento de objetivos, etc. En el curso pasado se celebraron varias sesiones, siempre partiendo de realizar un previo análisis del borrador del proyecto de tesis. A juicio de las propias personas interesadas, estas reuniones se han mostrado útiles a la hora de orientar y estimular las investigaciones en marcha, por lo que el Grupo pretende continuar realizando esta tarea.

Una actividad fundamental del grupo y que adquiere cada vez mayor relevancia es el diseño y promoción de nuevos proyectos de investigación para ser presentados a las diferentes convocatorias de financiación en la UPV y otras instituciones. Se pretende estimular la realización de investigaciones colectivas, que den cabida a diferentes investigadores con sus diferentes especializaciones, y que per-



mitan la incorporación de nuevos investigadores provenientes, sobre todo, de los cursos de doctorado. En el curso pasado se inició un proyecto sobre **las relaciones exteriores de la Comunidad Autónoma Vasca en América Latina**, diseñado y coordinado por AIETI, en el que participan otros centros de investigación, y que concluirá a mediados del próximo año. Karlos Pérez de Armiño es el responsable e Irantzu Mendía trabaja en él como investigadora.

Durante el bienio 1999-2000 se ha ejecutado la mayor parte del proyecto del *Diccionario de acción humanitaria y cooperación al desarrollo*. Este proyecto, financiado por la AECI, ha sido dirigido por Karlos Pérez de Armiño, ha contado con la partici-

pación de 16 personas colaboradoras, una gran parte de las cuales pertenecen, al igual que el director, a Hegoa, y supone uno de los más ambiciosos trabajos de investigación realizados por el instituto.

Se presentó un proyecto a la UPV/EHU para estudiar **la crisis de la gobernabilidad y nuevas formas de gobierno en Africa Austral**, con la participación de un equipo de investigadores compuesto por Jokin Alberdi, Eduardo Bidaurrezaga, César Martínez y Carlos Pérez Alonso de Armiño, bajo la dirección de este último, que ha sido recientemente aprobado y del que ya se han dado avances en su ejecución. Por último, el grupo se halla formulando una estrategia de investigación a largo plazo bajo el paradigma del desarrollo humano sostenible.





Asesoría-Consultoría

En los años 1999 y 2000, el área de Asesoría se ha consolidado en varios tipos de actividades que realiza desde hace años. Podemos definir las de la siguiente forma:

- a) Asesoría a las instituciones públicas y privadas en las convocatorias de subvenciones a proyectos para el Tercer Mundo.
- b) Formación y capacitación en la Gestión del Ciclo del Proyecto.
- c) Asistencia técnica y formación con saharauis.
- d) Actividades relacionadas con la cooperación técnica y los servicios de apoyo a microempresas en los países en desarrollo.

Asesoría a instituciones en la Gestión del Ciclo de los Proyectos

El equipo ha ofertado a diversas entidades públicas sus servicios para asesoría en la identificación, el seguimiento y la evaluación de proyectos. Durante estos dos años hemos realizado este tipo de servicios de asesoría con los ayuntamientos de Vitoria-Gasteiz, Irún, Eibar, Billabona y Tolosa, realizando la evalua-

ción previa de los proyectos presentados por las ONGD en sus convocatorias, estudiando los informes de seguimiento intermedios y finales. En total se han valorado más de 300 proyectos e informes.

Con el Gobierno Vasco, junto con otras entidades, hemos colaborado en la actualización de los formularios y en la aplicación de criterios de valoración para los proyectos. En 1999 se realizó también un estudio de proyectos de cooperación técnica en Venezuela, Chile, Cuba y México, visitando 20 proyectos en estos países.

Con la BBK se ha iniciado una colaboración para la nueva convocatoria de proyectos 2000-2001, que tiene entre otras prioridades específicas el sector del microcrédito, con el estudio de los proyectos presentados por las ONGD en esta convocatoria así como su seguimiento.

Con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se inició un estudio-diagnóstico sobre la formación profesional en los campamentos de población refugiada saharauí en Tindouf, Argelia, trabajo que continuará a lo largo del 2001. Igualmente, se está trabajando en la evaluación de un programa sobre medicamentos en Cuba. Con el Ayuntamiento de Eibar y las ONG locales se está diseñando un proyecto integral a tres años en Honduras.



Formación y capacitación en la Gestión del Ciclo del Proyecto

Se ha trabajado fundamentalmente en la identificación, formulación, el seguimiento y la evaluación. Además se complementa con otros temas para completar con marcos teóricos y sectoriales que componen un curso típico de asesoría como el curso de *Actualización de personal técnico* celebrado en 1999, cofinanciado en este caso por la *BBK*. Y en otros casos, se busca la especialización con componentes bastante prácticos, caso del curso de *Microfinanzas* realizado en octubre 2000 con financiación del *Ayuntamiento de Bilbao*.

En marzo y abril del 2000, a petición de la *Dirección de Cooperación del Gobierno Vasco* se impartieron 11 cursos intensivos de un día, en Bilbao, Donostia y Vitoria-Gasteiz, para más de 300 personas de ONG y

entidades que hacen cooperación en el País Vasco en un programa de formación sobre la metodología del *Enfoque del Marco Lógico y la formulación de proyectos de cooperación*.

También en el último trimestre del 2000 se han impartido dos cursos de 30 horas en Eibar y en Ermua a las ONG locales, con contenidos teóricos y prácticos en el marco de la asesoría que se realiza con las instituciones. Además se han impartido cursos con el Gobierno de Cantabria, cursos con ONG vascas y estatales, entidades como Alecop-Mondragón, Fons Menorquí, etc., en este marco de la Gestión del Ciclo de los Proyectos de cooperación.

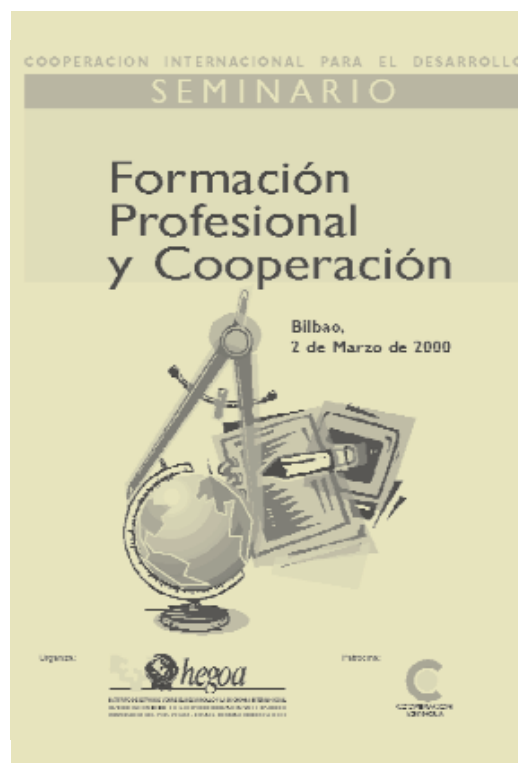
Asistencia técnica y formación con saharauis

Desde 1997 se trabaja en la formación de saharauis que trabajan en las estructuras de cooperación local con la financiación del Instituto Austríaco Norte-Sur y en este bienio se ha continuado con ese programa. En el año 2000 se ha impulsado un programa más ambicioso que pretende dar continuidad a esta formación con la asistencia técnica en los campamentos, en consorcio con la Asociación de Amigos y Amigas de la RASD de Alava y en coordinación con el Ministerio de Cooperación saharauí. Con el nuevo proyecto aprobado por el *Gobierno Vasco*, con el apoyo de *Emakunde*, se han abordado los siguientes campos de actuación que previsiblemente continuarán en el futuro:

- a) La formación en la CAV de tres grupos de 10 personas, un grupo por trimestre más otro grupo en 1999. La formación impartida es en las materias de cooperación, teoría y práctica con el conocimiento de las instituciones y la formulación de proyectos, así como informática a nivel de persona usuaria. La participación de mujeres saharauis en la formación y en el trabajo en las estructuras saharauis son un factor fundamental de este programa.
- b) La asistencia técnica en los campamentos y el seguimiento de la formación. Se realizó en noviembre 2000 un viaje a los campamentos y se ha elaborado un informe de consultoría para el fortalecimiento de la cooperación saharauí con los ministerios y direcciones de cooperación. Además se completará con otro viaje para la asistencia en informática (con la dotación de equipos informáticos) y el reciclaje in situ en cooperación, proyectos e informática.

Cooperación técnica y servicios de apoyo a la microempresa

Desde 1999 hemos planteado a través de la convocatoria ordinaria *AECI 1999* una línea de trabajo sobre *cooperación técnica*. Este proyecto ha consistido en la realización de *dos seminarios* en marzo 2000 sobre *cooperación técnica y formación profesional* y en el inicio del 2001 unas *Jornadas de apoyo a las Microempresas en los países en desarrollo*, a celebrar en Bilbao con varios ponentes latinoamericanos, representantes de la AECI, Gobierno Vasco, etc. Además el proyecto incluye dos publicaciones y un libro sobre los servicios de apoyo a la microempresa.



AECI ha financiado en el 2000 otro proyecto continuación del de 1999. Implica una investigación/evaluación sobre el terreno en 6 países, con proyectos de estas características. Entendemos que este trabajo mostrará nuevas visiones y posibilidades, tanto con ONG como con entidades públicas y privadas.

Por último y como planificación para los próximos años, hay varios campos de interés, además de consolidar lo que ya se está haciendo. La acción humanitaria, la formación especializada en gestión de proyectos, el trabajo con el Sahara, la cooperación técnica, con microempresas y microcréditos y los servicios de asesoría de Hegoa que se presentarán a las entidades interesadas en cooperación, tanto de la CAV como es la UPV/EHU, BBK, administraciones públicas vascas, como otras administraciones de otras CCAA, Estado español y Comisión Europea.



Publicaciones

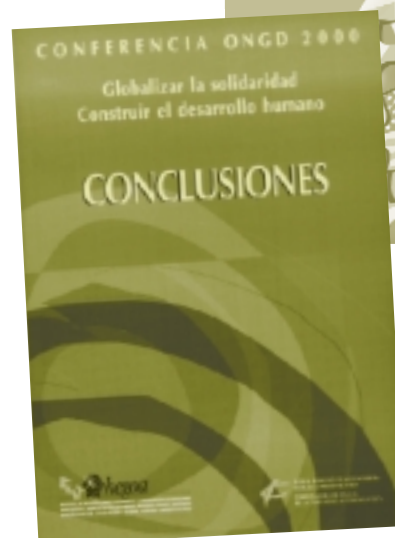
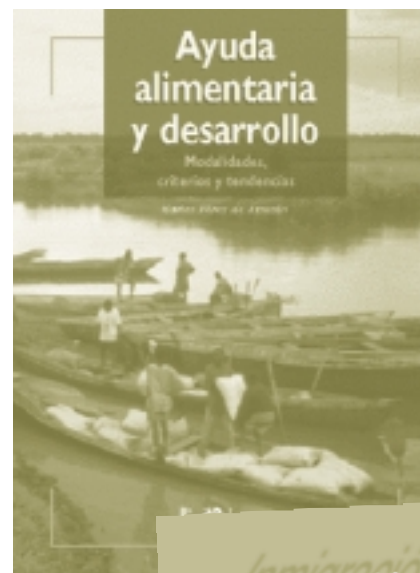
Monografías

Ayuda alimentaria y desarrollo. Modalidades criterios y tendencias. Karlos Pérez de Armiño.

Este libro ha sido publicado en el marco del proyecto Educación y formación sobre ayuda alimentaria, ayuda de emergencia y cooperación al desarrollo, financiado por la AECl y por la Comisión Europea (DG Desarrollo).

La ayuda alimentaria constituye una de las modalidades más controvertidas de la cooperación internacional, fuertemente criticada desde los años 70. Sus motivaciones no son sólo humanitarias, sino que tradicionalmente han respondido también a los intereses comerciales, y políticos de los países donantes. Además, muchas veces sus efectos han sido contraproducentes para la población receptora, perturbando sus mercados y generando dependencia de las importaciones exteriores. Este libro analiza los cambios que han conformado este nuevo régimen de la ayuda alimentaria, y los diferentes mecanismos y criterios de actuación, tanto en contextos de desarrollo como de emergencia ante desastres.

Inmigración, diferencia, ciudadanía. Pedro Ibarra, Bob Sutcliffe, Bichara Khader, Javier de Lucas y Txema Montero.



Cuadernos de Trabajo

Dentro de la colección "Cuadernos de Trabajo", publicación destinada a difundir los trabajos realizados por colaboradores de Hegoa, así como aquellos textos que por su interés ayuden a la comprensión de los problemas del desarrollo y las relaciones internacionales, se han editado seis, cofinanciados el primero por la AECI, los dos siguientes por el Ayuntamiento de Bilbao y los tres restantes por la Comisión Europea (DG Desarrollo).

- Nº 24. Vulnerabilidad y Desastres. Causas estructurales y procesos de la crisis de África. Karlos Pérez de Armiño. Julio 1999
- Nº 25. Políticas sociales aplicadas en América Latina. Análisis de la evolución de los paradigmas en las políticas sociales de América Latina en la década de los 90. Iñaki Valencia. Octubre 1999.
- Nº 26. Equidad, bienestar y participación. Bases para construir un desarrollo alternativo. El debate sobre la cooperación al desarrollo del futuro. Alfonso Dubois. Enero 2000.
- Nº 27. Justicia y reconciliación. El papel de la verdad y la justicia en la reconstrucción de sociedades fracturadas por la violencia. Carlos Martín Beristáin. Febrero 2000.
- Nº 28. La Organización Mundial de Comercio, paradigma de la globalización neoliberal. Patxi Zabalo. Junio 2000.
- Nº 29. La evaluación ex-post o de impacto. Un reto para la gestión de proyectos de cooperación internacional al desarrollo. Lara González. Septiembre 2000.



Revista Migraciones Forzosas (antes RPN)

HEGOA edita la versión en castellano de FORCED MIGRATION REVIEW (producida por *Refugee Studies Centre* de la Universidad de Oxford en asociación con el Consejo Noruego para los Refugiados/*Global IDP Project*), sobre temas relacionados con las diversas problemáticas del refugio y las migraciones forzadas en el mundo. Durante este período se publicaron cinco números financiados por la Comisión Europea (DG1A e Iniciativa Europea Derechos humanos y Democratización), CAFOD, World Vision, Trocaire y Oxfam GB.

- Nº 3: **Temas diversos.** (Apoyo psicosocial para niños/as refugiados/as, Programas medioambientales en Tanzania, El debate desplazados internos/ refugiados, Guatemala: el valor de la memoria (II)...).
- Nº 4: **Seguridad en el trabajo humanitario.** (Seguridad de las ONG sobre el terreno, Acompañamiento en Colombia, Formación en seguridad...)
- Nº 5: **Aprendiendo de Kosovo.** (Diplomacia occidental y la crisis de refugiados/as de Kosovo, Fracaso con los/as desplazados/as internos, el ACNUR y Kosovo, La situación sanitaria en Kosovo...).
- Nº 7: **Vuelta a casa: cuestiones de tierra y propiedad.** (Derechos, rehabilitación y restitución en Kosovo, Bosnia, Guatemala y Colombia; Reasentamiento forzoso en Uganda, Ruanda y Burundi; Estrategias de migración en Ghana y Sri Lanka...).
- Nº 8: **Rendición de cuentas.** (Evaluaciones, ética, implicación de los/as beneficiarios/as, construcción de capacidades, responsabilidad corporativa...).





Organigrama

JUNTA DIRECTIVA

Alfonso Dubois (Presidente) • Roberto Bermejo • Uri Ruiz Bikandi • Aurora Bilbao • Luis Guridi • Pedro Ibarra • Ernesto Mendiola • Jose M^a Navarro • Margarita Roig • Bob Sutcliffe • Koldo Unceta • Idoye Zabala • Francisco Zabalo

EQUIPO TÉCNICO (actualizado en diciembre de 2000)

Coordinador General: Carlos Puig
Centro de Documentación: Itziar Hernández • Iñaki Gandariasbeitia
Formación y Docencia: María Victoria Lamas
Sensibilización: Carlos Askunze • Amaia del Rio
Educación para el Desarrollo: Miguel Argibay • Gema Celorio • Ramón Zúñiga
Asesoría/Consultoría: Michel Sabalza
Administración y Secretaría: Pilar Jurado • Almudena Sainz

A partir de diciembre de 1999 se constituye el INSTITUTO HEGOA, adscrito a la UPV/EHU, con el siguiente Consejo de Dirección:

Koldo Unceta (Director hasta septiembre de 2000)
Pedro Ibarra (Director desde septiembre de 2000)
Carlos Askunze • Gema Celorio • Alfonso Dubois • Luis Guridi • Itziar Hernández • Ernesto Mendiola • Carlos Puig • Patxi Zabalo • Ramón Zúñiga

Además de las personas integradas en las estructuras anteriores, las actividades y áreas de trabajo han contado los años 1999 y 2000 con la colaboración de las siguientes personas:

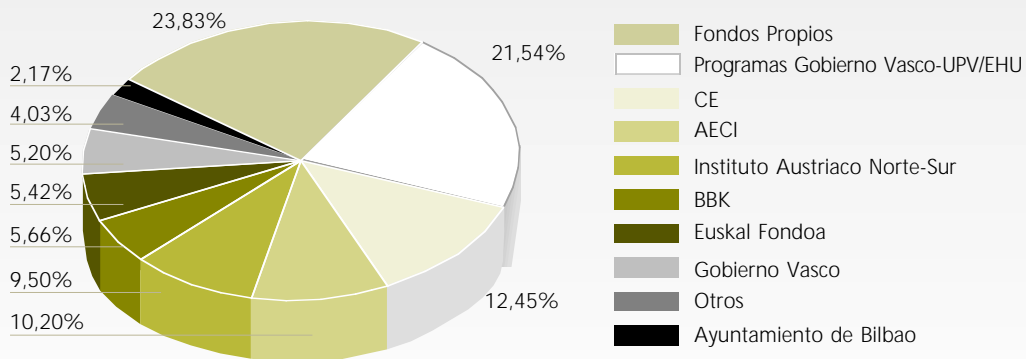
Joana Abrisketa • Jokin Alberdi • Estibalitz Anitua • Marta Areizaga • Natxo Arregi • Eflen Arreskurinaga • Xabier Barrutia • Eduardo Bidaurrázaga • Juanjo Celorio • Marlen Eizagirre • Ainhoa Gara-galza • María Teresa Gil • Felipe Gómez • Jorge Gutiérrez • Juan Hernández • Patricia Hernández • Itziar Jaúdenes • Casilda Lasso de la Vega • Arantza Lozano • Imanol Madariaga • Eduardo Malagón • Jesús Mañas • Cristina Maoño • Carlos Martín Beristáin • Fernando Martínez • Zesar Martínez • Irantzu Mendia • Irma Mier • Clara Murguialday • Alvaro Nebreda • Iñaki Palmou • Karlos Pérez de Armiño • Juan Carlos Pérez de Menduguren • Victor Pozas • Jonatan Rapaport • Puy Ruiz de Larramendi • Ana Santamaría • Joseba Sustacha • Juan Luis Uría • Ana Marta Urrutia • Iñaki Valencia • Norma Vázquez • Dominic Wyatt • Néstor Zabala • Mikel Zurbano

Así mismo, se ha contado con el trabajo y la colaboración del profesorado de los diferentes cursos impartidos, ponentes participantes en seminarios y jornadas, así como de miembros de otras organizaciones e instituciones dedicadas al ámbito de la cooperación para el desarrollo. A todas estas personas nuestro más sincero agradecimiento.

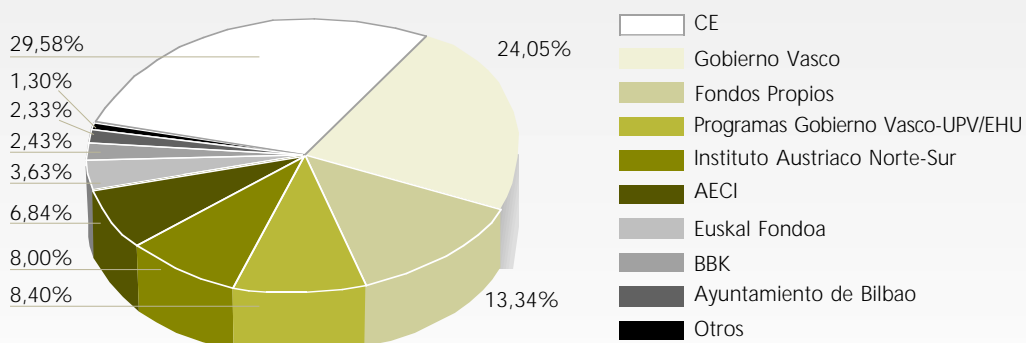


Informe Económico

Financiación 1999: 73.823.647 ptas.



Financiación 2000: 110.419.151 ptas.



Balance de situación al 31 de diciembre de 2000

ACTIVO	Ejercicio 2000	Ejercicio 1999	PASIVO	Ejercicio 2000	Ejercicio 1999
B) INMOVILIZADO	3.363.245	---	A) FONDOS PROPIOS	27.768.843	31.408.320
II. Inmovilizaciones inmateriales	79.320	---	IV. Excedente de ejercicios anteriores	31.408.320	34.535.561
III. Inmovilizaciones materiales	3.283.925	---	VI. Excedente del ejercicio (Negativo)	(3.639.477)	(3.127.241)
			B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	2.123.387	---
D) ACTIVO CIRCULANTE	70.647.944	57.312.887	E) ACREEDORES A CORTO PLAZO	44.118.959	25.904.567
III. Deudores	14.648.908	9.410.743	V. Acreedores comerciales	577.075	215.010
Otros deudores	3.508.545	7.994.347	Deudas por compras o prestaciones de servicios	577.075	215.010
Administraciones Públicas	11.140.363	1.416.396	VI. Otras deudas no comerciales	4.757.884	2.189.557
V. Inversiones financieras temporales	35.185.600	26.110.000	Administraciones Públicas	2.264.783	2.189.557
VI. Tesorería	20.813.436	21.792.144	Otras deudas	300.000	---
			Remuneraciones pendientes de pago	2.193.101	---
			VIII. Ajustes por periodificación	38.784.000	23.500.000
TOTAL GENERAL	74.011.189	57.312.887	TOTAL GENERAL	74.011.189	57.312.887

